



THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

NĂM 2025

THÁNG 5

三河一色 うなぎまつり やさしい日本語 P.1

LỄ HỘI ẨM THỰC CÁ CHÌNH (UNAGI) MIKAWA ISHIKI

Tại thành phố Nishio có lễ hội ẩm thực của món cá Chình (Unagi) rất nổi tiếng. Nếu bạn yêu thích ẩm thực Nhật Bản và muốn trải nghiệm những món ăn đặc sắc, đừng bỏ lỡ lễ hội nổi tiếng tại thành phố Nishio! Lễ hội năm nay sẽ mang đến cho bạn cơ hội thưởng thức những món ăn ngon tuyệt vời như cá chình nướng “Unagi”, ngao “Asari”, và bánh tôm chiên giòn “Eibi senbei”.



Ngoài việc thưởng thức những món ăn ngon, lễ hội còn tổ chức nhiều sự kiện vui nhộn như múa hát, các hoạt động giải trí và nhiều trò chơi hấp dẫn khác. Hãy cùng bạn bè và gia đình đến tham gia lễ hội để khám phá văn hóa ẩm thực độc đáo và tận hưởng không khí vui tươi, náo nhiệt nhé!

Thời gian : (Thứ 7) ngày 31 tháng 05, (chủ nhật) ngày 01 tháng 06
AM 10 :00 ~ PM 15:00

Địa điểm : Chợ cá Isshiki Sakana hiroba

Chúc các bạn có một kỳ lễ hội vui vẻ và đáng nhớ!

Thông tin liên lạc: Bộ phận phát triển văn hóa du lịch quầy 3 tầng 4 Nishio shiyakusho SĐT: 0563-65-2169



子ども (3~5 才) の歯の検査 やさしい日本語 P.4

KHÁM RĂNG MIỄN PHÍ CHO TRẺ TỪ 3 ~ 5 TUỔI

Bạn có thể kiểm tra sức khỏe răng miễn phí cho trẻ.

Những trẻ được miễn phí: Những trẻ 3, 4, 5 tuổi (sinh từ 02-04-2019 ~ 01-04-2022)

Ngày kiểm tra: Vào chủ nhật ngày 01-06-2025 Đón tiếp từ 10:00 ~ 12:00

Địa điểm: Trung tâm y tế thành phố Nishio (Nishioshi hoken center)

Đồ cần mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ và bé

Khác: Có cả kiểm tra miễn phí dành cho trên 20 tuổi.

Hãy nhận phiếu khám ở Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishioshi hoken center rồi hẹn lịch đi khám.

Cần mang theo thẻ ngoại kiều và thẻ bảo hiểm y tế

Sau khi khám răng xong nếu trị liệu thì cần mất phí.



Thông tin liên lạc : Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishioshi hoken center SĐT 0563 – 57 – 0661

HÃY PHÂN LOẠI RÁC!

Không được vứt lẫn lộn rác không cháy được cùng với rác cháy được.

Nó rất là nguy hiểm.

Mỗi khu vực đều có quy định cụ thể về lịch vứt rác trong tuần, và thời gian vứt rác là trước 8:30 sáng.

Hiện nay, lượng rác thải ở thành phố Nishio đang gia tăng. Vì vậy, để giảm tải rác thải, chúng ta cần nâng cao ý thức về việc phân loại rác.

ごみの分別をしよう やさしい日本語 P.2



○ Đồ bỏ vào rác cháy được Moeru gomi	✗ Đồ không được bỏ vào rác cháy được

OK



Nếu không biết hãy tìm hiểu cách vứt

Bạn có thể xem cách vứt bằng ngôn ngữ của mình

Phần mềm 「さんあ〜る」 : cách vứt rác, ngày vứt rác



iPhone



Android

YouTube: cách vứt rác



Tiếng Nhật



Tiếng Bồ đào nha



Tiếng Việt

Thông tin liên lạc Nishio shi Clean center bộ phận giảm tải rác thải Số điện thoại 0563-65-3883

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TÀI CHÍNH DÀNH CHO HỌC SINH TRƯỜNG TRUNG HỌC PHỔ THÔNG TẠI THÀNH PHỐ NISHIO

学校で必要なお金の補助 やさしい日本語 P.3

Thành phố Nishio cung cấp một chương trình học bổng tài chính dành cho các học sinh trung học phổ thông đang gặp khó khăn về tài chính. Đây là một khoản hỗ trợ không cần trả lại, hỗ trợ học sinh có thể tiếp tục con đường học vấn.

Người có thể nhận được Điều Kiện Để Được Nhận Học Bổng:

Để đủ điều kiện nhận học bổng, học sinh cần đáp ứng tất cả các yêu cầu ① ~ ⑥ dưới đây:

- ① Đang học trung học phổ thông hoặc các cấp tương đương.
- ② Có thành tích học tập tốt, với điểm trung bình trong thẻ báo cáo từ 3.2 trở lên.
- ③ Đang gặp khó khăn về tài chính và cần hỗ trợ để tiếp tục học tập.
- ④ Là cư dân của thành phố Nishio.
- ⑤ Không nhận học bổng từ các nguồn tài chính khác.

※ Có thể nhận học bổng dạng cho vay học phí, quỹ hỗ trợ đi học, hỗ trợ tiền đi học của trường tư thục thành phố Nishio.

- ⑥ Có thái độ và lối sống tốt, được nhà trường giới thiệu.

Chi Tiết Về Học Bổng: 1 tháng là 9000 yên

Số lượng học sinh nhận học bổng: Tối đa là 100 học sinh

Thời kỳ đăng ký: Từ (thứ 2) 02-06 ~ (thứ 2) 30-06

Hãy nhanh chóng nộp hồ sơ đăng ký để không bỏ lỡ cơ hội hỗ trợ tài chính quý báu này. Đây là một cơ hội tuyệt vời để học sinh tại thành phố Nishio tiếp tục theo đuổi ước mơ học tập mà không gặp phải trở ngại về tài chính.

Hãy nộp những giấy tờ cần thiết cho Phòng Giáo dục và Tổng hợp.



Thông tin liên lạc Phòng Giáo dục và Tổng hợp quầy 2 tầng 4 Nishio shiyakusho SĐT: 0563 – 65 – 2172

子どもの障害などが心配な人相談してください。 やさしい日本語 P.3

HỖ TRỢ TƯ VẤN CHO TRẺ EM GẶP KHÓ KHĂN VỀ PHÁT TRIỂN

Việc phát hiện và hỗ trợ kịp thời cho những trẻ em gặp khó khăn trong phát triển là rất quan trọng để giúp các em vượt qua thử thách và có thể hòa nhập tốt hơn với xã hội. Thành phố Nishio đang tổ chức các buổi tư vấn miễn phí dành cho phụ huynh của những trẻ có dấu hiệu chậm phát triển, nhằm giúp các em nhận được sự hỗ trợ cần thiết từ các chuyên gia.



Đối Tượng Cần Tư Vấn: Tư vấn dành cho phụ huynh của trẻ trước khi vào lớp 1, bao gồm cha mẹ, ông bà hoặc bất kỳ ai đang chăm sóc trẻ. Vấn đề có thể tư vấn bao gồm những khó khăn trong phát triển thể chất và ngôn ngữ của trẻ, cũng như những vấn đề khác liên quan đến hành vi hoặc cảm xúc của trẻ.

Đây là cơ hội để phụ huynh có trẻ em trước khi vào lớp 1 và gặp các vấn đề phát triển có thể nhận được sự tư vấn chuyên môn.

Ngày có thể tư vấn: Ngày 28 tháng 07 (thứ 2), ngày 30 tháng 07 (thứ 4)

Thời gian: AM 9:30 ~ PM 4:00

Địa điểm: Tòa nhà chính phủ Nishi Mikawa (Okazaki shi meidaiji honmachi 1-4)

Thời hạn đăng ký: Hãy liên lạc đến phòng giáo dục với Hạn chót ngày 20-06 (thứ 6)

Thông tin liên lạc/ Đăng ký: Phòng giáo dục quầy 2 tầng 4 Nishio shiyakusho SĐT: 0563-65-2175



MAP

Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài

外国人相談 やさしい日本語 P.5



Bạn có thể được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống.

Địa điểm: Tầng 2 quầy số 6 Bộ phận kết nối khu vực 地域つながり課

Thời gian có phiên dịch viên

Tiếng Bồ đào nha 9 : 00 ~ 13 : 00

Tiếng Việt 8 : 30 ~ 17 : 00

< **Thông tin liên lạc** >

Tầng 2 quầy số 6

SĐT 0563-65-2383

Tiền thuế tháng này

Hãy nộp thuế sớm!

今月の税金 やさしい日本語 P.4

Tiền thuế có thể trả tự động qua tài khoản ngân hàng, trả ở combini, trả bằng điện thoại thông minh. ※ Có thể sẽ sinh lãi nếu không trả đúng thời hạn.

Hạn nộp của các thuế sau là thứ 6 ngày 02-06-2025



Các loại thuế	Thông tin liên lạc	Số điện thoại
Thuế xe hạng nhẹ (toàn kỳ)	Tầng 2 tòa thị chính 1.4 Bộ phận thuế 税務課	0563-65-2125

Tư vấn thuế

市税相談 やさしい日本語 P.4

Bạn có thể tư vấn về tiền thuế phải trả của Nishio và cũng có thể trả tiền thuế.

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 17:15 ~ 20:00 thứ 5 ngày 15/05

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 8:30 ~ 12:00 chủ nhật ngày 25/05

< **Thông tin liên lạc** > Tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính **SĐT** 0563-65-2129



Tư vấn nuôi con/ Tư vấn bạo lực/ Tư vấn gia đình



• Việc nuôi con.

育児の相談・DVの相談・家庭の相談 やさしい日本語 P.5

• Việc bố mẹ bạo lực với con cái.

• Việc bị bạo lực từ chồng, vợ hay là người yêu.

• Việc gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.

※ Bạo lực... là những việc như đánh đập, đá, quát mắng, không cho ăn uống.

Thông tin liên lạc Tòa thị chính tầng 4 quầy 4 bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con **SĐT** 0563-56-3113

Thời gian tiếp nhận Từ thứ 2 ~ thứ 6 8 : 30 ~ 17 : 00

市営住宅の知らせ やさしい日本語 P.5

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 5/2025

Nhà của Shi ưu tiên cho những người khó khăn thuê. Để biết rằng bạn có là người có thể thuê nhà Shi hay không vui lòng liên hệ bộ phận kiến trúc tầng 2 quầy số 9

Nhận hồ sơ : Từ thứ 5 (08.05.2025) ~ thứ 4 (14.05.2025)

Ngày bốc thăm để quyết định người cho thuê: thứ 4 (21.05.2025)

Ngày chuyển vào: thứ 3 (01.07.2025)

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính **SĐT** 0563-65-2146



Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà(円)	Kích cỡ	Bồn tắm
Sumisaki jyutaku	Sumisakichou arako 28-1	1	26,800~52,600	3DK	Có
Ajihama jyutaku	Isshikichou ajihama kamikanchi 20	1	25,800~50,700	3DK	Có

TIÊM PHÒNG CHO TRẺ

子どもの予防接種 やさいい日本語 P.6

〔Chú ý〕 Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.



Cách đăng ký tiêm

- ① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.
- ② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn. Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.

- ③ Hãy mang theo 『^{phiếu tiêm phòng}予診票兼接種依頼書』 và 『^{sổ tay mẹ con}母子健康手帳』 đến bệnh viện.

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- Khi không có phiếu tiêm phòng.
- Khi muốn tiêm phòng ở shi khác.



KIỂM TRA SỨC KHỎE CHO CON

子どもの健康診査 やさいい日本語 P.7

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con.

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng
4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo. Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.

Cách đi khám sức khỏe

- ① Tải ứng dụng hỗ trợ nuôi con “にし MO” vào điện thoại.
- ② Trả lời “Phiếu câu hỏi ý tế” trong “にし MO” trước 1 tuần khám sức khỏe.
- ③ Mang theo “sổ tay mẹ con” và “khăn tẩm” đến trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center.
- ④ Nếu không thể đến khám sức khỏe thì hãy liên lạc cho trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center trước 1 tuần.

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- Khi con bị ốm (có thể sẽ không kiểm tra sức khỏe được)
- Khi có gió bão hoặc là gió to (Có thể sẽ hủy)

Thông tin liên lạc của tiêm phòng và kiểm tra sức khỏe của trẻ

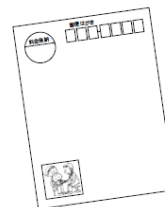
Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center

SDT: 0563-57-0661

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 32



Mã QR của ứng dụng にし MO



Thư có gắn nhãn mác như hình





THÔNG TIN NƠI KHÁM BỆNH NGÀY NGHỈ

Tư vấn gọi cấp cứu trẻ nhỏ

小児救急電話相談

Bạn có thể gọi điện để hỏi vấn đề về bệnh của con (như là cảm cúm, sốt...) vào

hàng ngày từ PM 7:00 ~ AM 8:00 sáng hôm sau. **SĐT: #8000** hoặc là **SĐT: 052-962-9900**

休日診療案内

やさしい日本語 P.8

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế

救急医療情報センター

Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban

đêm hay là ngày nghỉ **SĐT 0563-54-1133**

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi

西尾市休日診療所

Hãy mang theo thẻ bảo hiểm ^{Thẻ bảo hiểm}『保険証』、thẻ khám của trẻ em (thẻ màu vàng) ^{Thẻ nhận hỗ trợ}『受給者証』、thẻ My number, tiền khi đi khám.

●Khoa nội, khoa nhi	●Nha khoa
Thời gian khám: AM 8:45 ~ AM 11:30 / PM 1:00 ~ PM 4:30	Thời gian khám: AM 8: 45 ~ AM 11:30

Địa chỉ: ^{Nishio shi kumami chou k o m a t s u j i m a 1 2} (西尾市熊味町小松島 12 番地) **SĐT: 0563-55-0800**

(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe ^{Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio} 西尾市保健センター

※ *Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.*

Bệnh viện khám ngày nghỉ

※ **在宅当番医** Thời gian khám AM9:00~12:00, PM1:00~5:00

Thứ 7	03-05	Khoa tai mũi họng Kiyoshi 清耳鼻咽喉科	SĐT 0563-65-5540	Shindoba Cho Onishi 新渡場町大西
Chủ nhật	04-05	Bệnh viện Takasu 高須病院	SĐT 0563-72-1701	Isshiki cho Akahane 一色町赤羽
Thứ 2	05-05	Khoa da liễu Katou かとう皮膚科	SĐT 0563-54-9900	Tokutsugi cho Shimoiyugoya 徳次町 下十五夜
Thứ 3	06-05	Bệnh viện Miura 三村医院	SĐT 0563-56-0220	Sumiyoshi cho chome 住吉町 3丁目
Chủ nhật	11-05	Viện khoa mắt Katou 加藤眼科医院	SĐT 0563-56-3308	Yazone cho akachi 矢曾根町赤地
Chủ nhật	18-05	Bệnh viện Yamao 山尾病院	SĐT 0563-56-8511	Sakuragi cho 5 chome 桜木町 5丁目
Chủ nhật	25-05	Bệnh viện Nishio 西尾病院	SĐT 0563-57-5138	Izumi cho 和泉町

西尾市のデータ やさしい日本語 P.8

DỮ LIỆU DÂN SỐ CỦA TP.NISHIO

(Hiện tại 01/04/2025)

Dân số của Nishio: 169,284 người(-78)

Dân số người nước ngoài: 12,418 người(+135)

① Người Việt Nam :3,929 người (+101)		② Người Braxin :3,841 người (+12)	
③ Người Philippin :1,647 người (+19)		④ Người Indonexia :1,141 người (+0)	
⑤ Người Peru :524 người (-2)		※ Khác :1,336 người	

**Chỉnh sửa
Phát hành**

^{Nishio shiyakusho}
西尾市役所

^{Chiiki tsunagari ka}
地域つながり課

Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Địa chỉ: 〒445-8501

^{Aichiken nishioshi yorizumi chou shimoda 2 2}
愛知県西尾市寄住町下田22

SĐT: 0563-65-2178 **FAX** 0563-56-2175